

**Ա. ԶՈՊԱՆԵԱՆԻ  
ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ**

Գիշե Ֆրան

**Քերոստմճներ . — Արցախոյ, Ժամերան կարասներ, Անձութիւն, Տիգիներ զիշերին մէջ, Բլուրին վրայ:**

**Նոյն գործը. Փրանսերէն թարգմանուած, Փիէր Քիյնարի յառաջարանով.**

**Les massacres d'Arménie,  
préface de G. Clémenceau.**

**L'Arménie, son histoire, sa littérature, son rôle en Orient ; introduction d'Anatole France. (առաջան)**

**Zeitung, depuis les origines jusqu'à l'insurrection de 1895, par Aghassi ; traduction française ; préface de Victor Bérard.**

**Խոհապետ Քոչշակի դիւանը . — սիրոյ երգեր, խառալներ և պատրաստակներք, պահպանակներք, (քննական ուսումնակրութեանը ող հրատարակուած):**

**Poèmes arméniens anciens et modernes, traduction française, précédée d'une étude sur la poésie et l'art arméniens par Gabriel Mourey.**

**Chants populaires arméniens, traduction française avec une introduction et des notes ; préface de Paul Adam (պատրուած Ֆրանսական Ալմագիլիչ):**

**Մերժի Պետքերաւելանի ներուածներն ու հաները, (ճահոթպրութիւններով հրատարակուած) :**

**Les Trouvères arméniens, traduction française, avec une introduction et des notes.**

**Մերժի Պետքերաւելանի կամին ու զարչ, քննական ուսումնակրութիւններով (ապա.):**

**Խոպան Օօվնարան առուղը և Օօվնարան Օօվնարաններները (26 նկարներով զարդարաւուած) :**

**ԲԱՑՈՒԱԾ Է ԲԱԺԱՆՈՒՐԻԱԳՐՈՒԹԻՒՆ**

**Վ Ս Ա Կ Ի Ր Ա Ն Ի**

Երևանի Գրական-Գիտական Հանգիսի

Բաժնեգիւնն է տարեկան 5 ֆրանք. Խուսասանի համար 2 ռուբլի. Պարսկասանի 10 զան Հասցէ՛ Rédaction « Vtak Irani », 5, Rue Fontenille, Montpellier (France).

Digitised by A.R.A.R. @

**ՀՅՈՒՄԵՐԻ ԻԼԻԱԿԱՆ  
Թարգմանութեանը, Հ. Արակե Ղազիկեան  
Ս. Ղազար, Վենեսուելա  
Գիշե հ Փրանք**

**Նոյն գործը. Փրանսերէն թարգմանուած, Փիէր Քիյնարի յառաջարանով.**

**Les massacres d'Arménie,  
préface de G. Clémenceau.**

**L'Arménie, son histoire, sa littérature, son rôle en Orient ; introduction d'Anatole France. (առաջան)**

**Zeitung, depuis les origines jusqu'à l'insurrection de 1895, par Aghassi ; traduction française ; préface de Victor Bérard.**

**Խոհապետ Քոչշակի դիւանը . — սիրոյ երգեր, խառալներ և պատրաստակներք, պահպանակներք, (քննական ուսումնակրութեանը ող հրատարակուած):**

**Poèmes arméniens anciens et modernes, traduction française, précédée d'une étude sur la poésie et l'art arméniens par Gabriel Mourey.**

**Chants populaires arméniens, traduction française avec une introduction et des notes ; préface de Paul Adam (պատրուած Ֆրանսական Ալմագիլիչ):**

**Մերժի Պետքերաւելանի ներուածներն ու հաները, (ճահոթպրութիւններով հրատարակուած) :**

**Les Trouvères arméniens, traduction française, avec une introduction et des notes.**

**Մերժի Պետքերաւելանի կամին ու զարչ, քննական ուսումնակրութիւններով (ապա.):**

**Խոպան Օօվնարան առուղը և Օօվնարան Օօվնարաններները (26 նկարներով զարդարաւուած) :**

**ԲԱՑՈՒԱԾ Է ԲԱԺԱՆՈՒՐԻԱԳՐՈՒԹԻՒՆ**

**Վ Ս Ա Կ Ի Ր Ա Ն Ի**

Երևանի Գրական-Գիտական Հանգիսի

Բաժնեգիւնն է տարեկան 5 ֆրանք. Խուսասանի համար 2 ռուբլի. Պարսկասանի 10 զան Հասցէ՛ Rédaction « Vtak Irani », 5, Rue Fontenille, Montpellier (France).

Digitised by A.R.A.R. @

**ՀՅՈՒՄԵՐԻ ԻԼԻԱԿԱՆ  
Թարգմանութեանը, Հ. Արակե Ղազիկեան  
Ս. Ղազար, Վենեսուելա  
Գիշե հ Փրանք**

**Նոյն գործը. Փրանսերէն թարգմանուած, Փիէր Քիյնարի յառաջարանով.**

**Les massacres d'Arménie,  
préface de G. Clémenceau.**

**L'Arménie, son histoire, sa littérature, son rôle en Orient ; introduction d'Anatole France. (առաջան)**

**Zeitung, depuis les origines jusqu'à l'insurrection de 1895, par Aghassi ; traduction française ; préface de Victor Bérard.**

**Խոհապետ Քոչշակի դիւանը . — սիրոյ երգեր, խառալներ և պատրաստակներք, պահպանակներք, (քննական ուսումնակրութեանը ող հրատարակուած):**

**Poèmes arméniens anciens et modernes, traduction française, précédée d'une étude sur la poésie et l'art arméniens par Gabriel Mourey.**

**Chants populaires arméniens, traduction française avec une introduction et des notes ; préface de Paul Adam (պատրուած Ֆրանսական Ալմագիլիչ):**

**Մերժի Պետքերաւելանի ներուածներն ու հաները, (ճահոթպրութիւններով հրատարակուած) :**

**Les Trouvères arméniens, traduction française, avec une introduction et des notes.**

**Մերժի Պետքերաւելանի կամին ու զարչ, քննական ուսումնակրութիւններով (ապա.):**

**Խոպան Օօվնարան առուղը և Օօվնարան Օօվնարաններները (26 նկարներով զարդարաւուած) :**

**ԲԱՑՈՒԱԾ Է ԲԱԺԱՆՈՒՐԻԱԳՐՈՒԹԻՒՆ**

**Վ Ս Ա Կ Ի Ր Ա Ն Ի**

Երևանի Գրական-Գիտական Հանգիսի

Բաժնեգիւնն է տարեկան 5 ֆրանք. Խուսասանի համար 2 ռուբլի. Պարսկասանի 10 զան Հասցէ՛ Rédaction « Vtak Irani », 5, Rue Fontenille, Montpellier (France).

Digitised by A.R.A.R. @

## ԱՆԱՀԻՏԻ ԳՈՐԾԱԿԱԼՆԵՐԻ

Թիֆլիս	Պարսն	Աւան Մելիք-Ադամեան
Նիւ-Նորբ		Խմբագրութիւն "Արմենիանի"
Սէնքերը Ֆօլս	Պարսն	Սահմակ Ծառուկեան
Ալեքսանդրիա	"	Ցովչանէս Գարանձեան
Գամիք	"	Արմենակ Ատիշեան
Ա. Պոլիս		Պայտենց գրատուն
"		Արծիւ գրատուն
Ադրբանուպոլիս	"	Տիգրան Մարտիրոսեան
Իզմիտ	"	Գաւիթ Պօղոսեան
Իզմիր	"	Սեղրաք Թօքաձեան
Պարսիզակ	"	Մելքոն Ցովչափեան
Թուար	"	Աւետիս Հայկագեան
Նինար	"	Գևարոս Տրավուդյեան
Ասման	"	Յարութիւն Յ. Տիգանեան, «Արարատեան» գրատուն
Անսամիս	"	Սևակիրիմ Քէպոտնեան
Մարգուան	"	Յակոր Պապասինեան
Կեսարիա	"	Գէորգ Ճամձեան
Բաբերդ	"	Զարէս Այգագեան
Վիւրիմ	"	Սեղրաք Գրիգորեան
Աշանա	"	Խորէն Սէրճէնեան
"	"	Գարեգին Կոստանեան
Մերսին	"	Արգիր Զիլինկիրեան
Աւրենա	"	Միհրան Քէշիշեան
Կեսարիա	"	Գաւիթ Խաչիկեան
Դաղմէ-Դարամիսար	"	Խորէն Սէրճէնեան
Խարբերդ	"	Գարեգին Կոստանեան
Վիւրիմ	"	Արգիր Զիլինկիրեան
Աշանա	"	Միհրան Քէշիշեան
"	"	Գաւիթ Խաչիկեան
Մերսին	"	Ցովչանէս Փորսուքեան
Աւրենա	Գէր.	Արտաւարդ Ռ. Վ. Գալէնտերեան
Տօրբ-Եօլ	"	Միհրան Տէր-Մ'ելբոնեան
Հալէպ	"	Վահան Պամբանեան
Մուս	"	Համազասպ Տէր-Ցովչաննէսեան
Վան	"	Տիգրան Զիթունի
Մերասիսա	"	Վահան Մոսկովեան
Խուսնուզ	"	Գառնիկ Մազմանեան
Ֆիլիպէ	"	Թագուր Հինդեան

## ԱՆԱՀԻՏԻ ԲԱԺԱՆՈՒՄԱԳՐՈՒԹԵԱՆ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐԻ



**ԱՆԱՀԻՏԸ** կը նրատակուի երկու ամիսն անգամ մը :

Բաժանուրդագիտն է տարեկան՝ 10 Ֆրանք (Ֆրանս), 12 Ֆրանք (օսման երկիրներ),

2 տոլար (Ամերիկա), 5 ռուպիլ (Իռավիա):

Վեցամսեայ՝ 5 Ֆրանք (Ֆրանս), 6 Ֆրանք (օսման երկիրներ), 1 տոլար (Ամերիկա) :

3 ռուպիլ (Իռավիա):

Յօդուած եւ բաժանուրդագիտն դրկել հետեւեալ հասցիին .

A. TCHO BANIAN

17. Rue La Bruyère, Paris. /